



Randy E. Hayman, Ủy viên Sở Thủy cục

1/14/2021

Thưa quý Khách hàng của Sở Thủy cục Philadelphia:

Thư này là để thông báo cho quý vị rằng một công trình xây dựng của Sở Thủy cục sẽ sớm bắt đầu trong khu phố của quý vị. Chúng tôi sẽ sớm được triển khai thi công trên các khu nhà được liệt kê bên dưới, và với tư cách là một người trong cộng đồng này, chúng tôi muốn quý vị hiểu rằng giao thông có khả năng bị gián đoạn và cản trở trong khi đang thi công.

Dự án này nằm trong chương trình cơ sở hạ tầng xanh tổng thể có tên là Green City, Clean Waters mà Thành phố Philadelphia triển khai để cải thiện khả năng kiểm soát nước mưa trong khu phố của quý vị. Cơ sở hạ tầng xanh dành cho nước mưa có nhiều hệ thống đất-nước-cây đa dạng để chặn nước mưa xối, lọc một phần nước mưa ngấm xuống đất, làm bốc hơi một phần nước mưa vào không khí, và trong một số trường hợp, xả từ từ một phần nước mưa vào hệ thống cống.

Trước khi bắt đầu thi công ở mỗi khu nhà này, cư dân bị ảnh hưởng trực tiếp sẽ được giao trực tiếp về nhà thêm một bức thư để cảnh báo rằng công tác thi công sắp bắt đầu. Dự án này sẽ được triển khai tại các địa điểm sau:

<u>Đường phố</u>	<u>Từ</u>	<u>Đến</u>	<u>Loại Công trình</u>
Wolf St.	6th St.	Fairhill St.	Kiểm soát Nước mưa
5th St.	Durfor St.	Wolf St.	Kiểm soát Nước mưa
Ritner St.	6th St.	5th St.	Kiểm soát Nước mưa
6th St.	Ritner St.	Tree St.	Kiểm soát Nước mưa
Mifflin Square Park			Kiểm soát Nước mưa

Thông tin Dự án: #50211 Mifflin Square

Nhà thầu: Petrongolo Contractors, Inc.

Ngày: Tháng 1 năm 2021 – Mùa Đông năm 2022

- Có thể cần phải chặn đường phố trong giờ làm việc bình thường (7 giờ sáng-3 giờ 30 chiều)
- Phải để rác tại lề đường theo lịch thường xuyên
- Sở Thủy cục đã chỉ định một kỹ sư và thanh tra có mặt hàng ngày tại công trường cho dự án
- Kỹ sư và thanh tra của chúng tôi sẽ đảm bảo công tác thi công được triển khai một cách an toàn và chuyên nghiệp
- Nếu quý vị gặp bất kỳ vấn đề nào do công tác thi công, vui lòng trao đổi với thanh tra tại công trường, thanh tra sẽ mặc quần áo của nhân viên Sở Thủy cục
- Thanh tra sẽ thông báo cho quý vị một ngày trước khi cắt nước, và sẽ phải cắt nước vài lần trong quá trình thực hiện dự án

Nếu quý vị không thể liên hệ với thanh tra tại công trường, hoặc có bất kỳ thắc mắc nào khác, vui lòng liên hệ với tôi theo số điện thoại được liệt kê dưới đây từ 8 giờ sáng đến 4 giờ 30 chiều, thứ Hai đến thứ Sáu. Trong trường hợp khẩn cấp, vui lòng gọi cho đường dây nóng của Sở Thủy cục theo số (215) 685-6300. Có thể xem thêm thông tin về Công trình xây dựng của Sở Thủy cục Philadelphia tại www.phila.gov/water/notifications. Có thể gửi câu hỏi đến địa chỉ waterinfo@phila.gov.

Trân trọng,
Frank Stollenwerk
Kỹ sư Xây dựng
215-964-8036

Nếu quý vị cần một bản sao của thông tin này bằng ngôn ngữ khác, vui lòng gọi cho chúng tôi theo số điện thoại ở trên hoặc gửi email đến địa chỉ amy.hopf@phila.gov.



Randy E. Hayman, Water Commissioner

Original letter in English:

1/14/2021

Dear Philadelphia Water Customer:

You are receiving this letter as a notification that a Water Department construction job is soon to begin in your neighborhood. Our work will take place soon on the blocks listed below, and as a neighbor in this community we want you to be aware of possible traffic disruptions and delays while this work is ongoing.

This project is part of the overall green infrastructure program called *Green City, Clean Waters*, implemented by the City of Philadelphia to improve the stormwater management of your neighborhood. Green stormwater infrastructure includes a range of soil-water-plant systems that intercept storm water, infiltrate a portion of it into the ground, evaporate a portion of it into the air, and in some cases release a portion of it slowly back into the sewer system.

Prior to work starting on each of these blocks, residents directly impacted by this work will receive an additional hand delivered letter to their home alerting them that work is soon to begin. This project will take place at these locations:

<u>Street</u>	<u>From</u>	<u>To</u>	<u>Type of Work</u>
Wolf St.	6th St.	Fairhill St.	Stormwater Management
5th St.	Durfor St.	Wolf St.	Stormwater Management
Ritner St.	6th St.	5th St.	Stormwater Management
6th St.	Ritner St.	Tree St.	Stormwater Management
Mifflin Square Park			Stormwater Management

Project Info: #50211 Mifflin Square

Contractor: Petrongolo Contractors, Inc.

Date: January 2021 – Winter 2022

- During normal working hours (7:00am-3:30pm) it may be necessary to close the street
- Trash should be placed at the curb as regularly scheduled
- The Water Department has assigned an engineer and inspector to the project who will be on-site every day
- Our engineer and inspector will ensure that the work proceeds in a safe and workmanlike manner
- Should you experience any problems as a result of the work, please talk with the inspector on the job site who will be wearing clothing identifying him/her as a Water employee
- The inspector will notify you one day in advance of any scheduled water shut-offs, of which several may be required over the course of the project

If you are unable to contact the inspector at the job site, or have any other questions, please contact me at the number listed below between 8:00am-4:30pm Monday through Friday. Should an emergency occur, please call the Water Department hotline at (215) 685-6300. Further information about Philadelphia Water Construction can be found at www.phila.gov/water/notifications. Questions can be sent to waterinfo@phila.gov.

Sincerely,
Frank Stollenwerk
Construction Engineer
215-964-8036